

《剑桥亚里士多德研究指南》

图书基本信息

书名：《剑桥亚里士多德研究指南》

13位ISBN编号：9787303157006

10位ISBN编号：730315700X

出版时间：2013-2

出版社：北京师范大学出版社

作者：乔纳森·巴恩斯,Jonathan Barnes (EDT)

页数：604

译者：廖申白

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《剑桥亚里士多德研究指南》

内容概要

作为西方哲学史上最伟大的思想家之一，亚里士多德也可谓最难索解的一位思想家。本书各位作者皆为亚里士多德研究权威，抓住亚里士多德哲学的关键节点，进行了清晰的分疏；另一方面，则竭力评述各家各派不同诠释路线及方法的正当性和根据。期待通过此书的引介，能使国内亚里士多德研究趋近国际潮流。

《剑桥亚里士多德研究指南》

作者简介

乔纳森·巴恩斯，英国学者，先后毕业于伦敦城市学院，牛津大学贝利奥尔学院。后在牛津任教25年。1994年转投日内瓦大学，2002年执教于巴黎索邦大学。他一直是学界公认的古希腊哲学权威，先后编订过《亚里士多德文集》(两卷本)等一系列学术著作。1999年，当选美国艺术与科学学院荣誉外籍院士；2012年，柏林洪堡大学授予其荣誉博士学位。

《剑桥亚里士多德研究指南》

书籍目录

撰稿人名录

导言

亚里士多德的作品

第一章 生平与著作 / 乔纳森·巴恩斯

第二章 逻辑 / 罗宾·斯密

第三章 形而上学 / 乔纳森·巴恩斯

第四章 科学哲学 / R.J.汉金森

第五章 科学 / R.J.汉金森

第六章 心理学 / 史蒂芬·埃沃森

第七章 伦理学 / D.S.哈奇森

第八章 政治学 / C.C.W.泰勒

第九章 修辞术和诗艺 / 乔纳森·巴恩斯

阅读建议

书目

参考书目

文本段落索引

名称索引

希腊术语索引

主题词索引

后记

《剑桥亚里士多德研究指南》

精彩短评

- 1、剑桥指南系列仅有的一种中译本，对于每个章节分别讨论亚里士多德的一门学科，英美研究风格，作为入门读物很不错。
- 2、不知为何每次读《形而上学》都感到一阵空前的性冷淡。。
- 3、虽然说是通识读物。。英文版又好找。。翻译也有不统一的地方。。不过至少翻译过来科普一下也不错的样子。。
- 4、言简意赅地前沿研究勾勒。
- 5、粗略的读了一遍，翻译的不是很好，句法很“硬”。既按照按照现代学科分类，同时又按照亚里士多德著作的古典分类来讨论亚里士多德思想，每个章节都显得有点零散，中心不突出。结尾部分的阅读建议和参考书目很好。
- 6、一般，略显坑爹
- 7、中译本毕竟方便呀

1、北京师范大学出版社2013年2月第一版的《剑桥亚里士多德研究指南》价格挺高，98元，翻译组织者及部分章节译者是研究过亚里士多德伦理学的廖申白。他在后记里说，本书第四章至第六章（科学哲学、科学、心理学）的翻译工作是他所不能胜任的，如果自己一定要强行翻译，一定会弄出让学界同行笑话的错误来，于是这三章改由田平翻译。但是我们似乎仍可以说廖申白依然“强行翻译”了一至三章，因为这里也出现了他想要避免的错误。我们就以第二章“逻辑”为例。译者似乎并不知道逻辑里已有的一些通用译法或定译。比如表示逻辑真值的“真”、“假”被译成一般说法“真实”、“虚假”，逻辑或量词意义上的“量”译成“数量”，“谓词”译成“表述语”（于是“谓词逻辑”变成了“表述语逻辑”），逻辑体系的“完备性”译成“完整性”，“存在意含”译成“存在论重要性”（这是因完全不知道existential import是什么意思而造成的，算是比较严重的错误）。尤其体现出译者不懂所译的逻辑主题的地方，出现在了64页译者注释里。这里正文提到“苏格拉底是人”和“每个雅典人都是人”的逻辑形式是不同的。针对此观点，译者自行给它添加了一个这样的注释：『现代逻辑学家使用这个专例——“every Athenian is human”是在双关语义上的。从语义上说，“every Athenian”中的Athenian原本是形容词，指每个或每种雅典的事物、雅典的人。在这个本义上，它不是主语，不是被述说者，而是表述语，但是在日常引申义上，它已被视为同与名词无异的，所以已经习惯于将它用在主语的位置。现代逻辑学家取这种日常用法，并在逻辑上坚持它的本义，以此种双关语论辩。』据此认识，译者在正文里将“every Athenian is human”译为“每种雅典的事物都是人的”，并将作者对该句子的展开句译成“随便你举出什么，如果它是雅典的，它就是人的。”我们凭常理就可以看出这两个中文句子不对。雅典的河里的一块鹅卵石也是“雅典的”，但是它显然不是“人的”（不管是从“属于人”的意义上理解，还是从“具有人的属性的”的意义上理解）。原作者指出这个逻辑形式的差异，所依据的并不是什么本义不本义的问题，而是现代逻辑里的谓词逻辑（不叫“表述语逻辑”）。根据谓词逻辑，陈述句的最简单形式可以被划分为专名和谓词两种成分。专名是指称个体的名字，并且它只能指称一个个体，不能再指称第二个个体；把专名去掉，剩下的部分就是谓词，它是对专名所指称的个体具有什么属性、属于什么类别、加入到什么关系之中的叙述。根据这个规定，单纯的谓词自然就是留有一个空位的不完整句子，空位里填上专名即构成完整的句子。陈述句中用到的可以指称若干个体的通名（或曰集体性名词）显然不满足专名的定义，所以它只能是谓词，故也有一个留给专名的占位符，如“〔 〕是雅典人”。这个空位填上专名，如“苏格拉底”、“柏拉图”，就得到了句子，所以“苏格拉底是人”的逻辑形式是“〔苏格拉底〕是人”。但是“每个雅典人都是人”说的是两个谓词之间的关系，不能把谓词往专名的空位里填（“〔〔 〕是雅典人〕是人”），而是要将两个谓词排成并列关系，并根据这个句子的涵义，用恰当的逻辑符号来连接它们，并加上相应量词以构成闭合语句，具体到这个例子就是“对于任一〔 〕，如果〔 〕是雅典人，那么〔 〕是人”。这根本就与“Athenian原本是形容词，只是转用为名词”没有关系。就算这个词是原原本本的名词，比如“every 【dog】 is an animal”，只要它是通名，其逻辑形式是也会和“every Athenian is human”一样，而和“Socrates is human”不一样。除了上述错误外，我还发现这一章硬译、欧式语法的现象很严重（甚至包括前面引用的那个译者注里都有欧式语法）。也许译者会说这样做是为了尽量保持作者的意思，但是任何一本翻译教材都会教授如何在译得像地道汉语的情况下保持作者的意思。所以我认为除了要懂所翻译的主题外，还应该抽空学一下翻译教材再来做翻译最好。

章节试读

1、《剑桥亚里士多德研究指南》的笔记-第5页

“不同撰稿人自然而然地采取不同途径来完成他们的任务，他们喜欢不同的方法和不同的风格；而且有一点不时地变得很明显：他们在解释某些问题上不同意彼此的意见。编者并未尝试抹去这些区别：他只在省略的地方做了些统一，而没有去干预。这并不是由于偷懒：统一是一个垃圾德性，如果它还能算是一种德性的话。”

《剑桥亚里士多德研究指南》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu111.com